

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 159

Volume 24

17 June 1981

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- * Council Regulation (EEC) No 1596/81 of 10 June 1981 relating to the organization of a survey of labour costs in industry, wholesale and retail distribution, banking and insurance 1**
- * Council Regulation (EEC) No 1597/81 of 11 June 1981 opening, allocating and administering a Community tariff quota for ferro-chromium containing not less than 4 % by weight of carbon, falling within subheading ex 73.02 E I of the Common Customs Tariff, and extending the benefit of this quota to certain imports of ferro-chromium containing a quantity of between 3 and 4 % by weight of carbon 3**
- Commission Regulation (EEC) No 1598/81 of 16 June 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 6
- Commission Regulation (EEC) No 1599/81 of 16 June 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 8
- Commission Regulation (EEC) No 1600/81 of 16 June 1981 determining the time limit for the entry into storage of butter sold under Regulation (EEC) No 262/79 . . 10
- * Commission Regulation (EEC) No 1601/81 of 16 June 1981 derogating from Regulation (EEC) No 1726/70 on the procedure for granting the premium for leaf tobacco 11**
- * Commission Regulation (EEC) No 1602/81 of 16 June 1981 amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream 12**
- Commission Regulation (EEC) No 1603/81 of 16 June 1981 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat to countries of Zone IV 13

(Continued overleaf)

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 1604/81 of 16 June 1981 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat to countries in Zones I, IIa, III, V, VI, VII and the German Democratic Republic 16

Commission Regulation (EEC) No 1605/81 of 16 June 1981 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of barley to countries of Zones I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIc and the German Democratic Republic 19

*** Commission Regulation (EEC) No 1606/81 of 16 June 1981 re-establishing the levying of customs duties on articles of apparel, gloves and other clothing accessories, falling within subheadings 42.03 A, B II and III and C and originating in Hong Kong, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply 22**

Commission Regulation (EEC) No 1607/81 of 16 June 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar. 23

Commission Regulation (EEC) No 1608/81 of 16 June 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice. 24

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1596/81

of 10 June 1981

relating to the organization of a survey of labour costs in industry, wholesale and retail distribution, banking and insurance

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 213 thereof,

Having regard to the draft Regulation submitted by the Commission,

Whereas, in order to carry out the tasks assigned to it by the Treaty, and in particular those set out in Articles 2, 3, 117, 118, 120 and 122 thereof, the Commission must be kept informed of the position and trends in Member States as regards labour costs and employees' incomes;

Whereas statistical information available in each Member State does not provide a valid basis for comparisons, in particular because of the differences existing between the laws, regulations and administrative practices of the Member States; whereas surveys must therefore be carried out and the results processed on the basis of uniform definitions and methods;

Whereas the best method of assessing the level, composition and trends both of labour costs and of employees' incomes is to carry out specific Community surveys, as has been done since 1959, pursuant to Council Regulations No 10⁽¹⁾, No 14⁽²⁾, No 28⁽³⁾, No 151⁽⁴⁾, No 101/66/EEC⁽⁵⁾, (EEC) No 1899/68⁽⁶⁾, (EEC) No 2259/71⁽⁷⁾, (EEC) No 328/75⁽⁸⁾ and (EEC) No 494/78⁽⁹⁾ on the basis of accounting data for 1959 to 1964, 1966, 1969, 1972, 1975 and 1978 in industry, Regulation No 100/66/EEC⁽¹⁰⁾ on the basis of data

for 1967 in road transport, and Regulations (EEC) No 2053/69⁽¹¹⁾, (EEC) No 3192/73⁽¹²⁾ and (EEC) No 494/78 on the basis of accounting data for 1970, 1974 and 1978 in distribution, banking and insurance;

Whereas, since expenditure by undertakings on wages, salaries and related costs is subject to substantial change, it is appropriate to carry out a new survey based on accounting data for 1981 in order to bring up to date the results of the previous surveys, based on accounting data for 1978 in industry, distribution, banking and insurance;

Whereas, in view of the scope of the survey it is necessary to proceed on the basis of sampling, so that the survey does not prove too heavy a burden on undertakings and on the budgets of the European Communities and of the Member States,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Within the framework of its periodic surveys on labour costs and employees' incomes, the Commission shall undertake in 1982, on the basis of accounting data for 1981, a survey of labour costs (manual and non-manual workers) and of employees' incomes in industry, wholesale and retail distribution, banking and insurance.

Article 2

The survey shall cover undertakings and establishments employing at least 10 persons who carry on activities defined in Divisions 1, 2, 3, 4 and 5 and Classes 61, 64/65, 81 and 82 of the Nomenclature of Economic Activities in the European Communities (NACE), with the exception of groups 651, 652 and

⁽¹⁾ OJ No 56, 31. 8. 1960, p. 1199/60.

⁽²⁾ OJ No 55, 16. 8. 1961, p. 1054/61.

⁽³⁾ OJ No 41, 28. 5. 1962, p. 1277/62.

⁽⁴⁾ OJ No 133, 13. 12. 1962, p. 2841/62.

⁽⁵⁾ OJ No 134, 22. 7. 1966, p. 2540/66.

⁽⁶⁾ OJ No L 289, 29. 11. 1968, p. 4.

⁽⁷⁾ OJ No L 238, 23. 10. 1971, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 37, 12. 2. 1975, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 68, 10. 3. 1978, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No 134, 22. 7. 1966, p. 2538/66.

⁽¹¹⁾ OJ No L 263, 21. 10. 1969, p. 8.

⁽¹²⁾ OJ No L 326, 27. 11. 1973, p. 1.

811 and, for Ireland, Class 50 as well as, for Greece, Classes 50, 61, 64/65, 81 and 82. In banking and insurance in Luxembourg, however, the survey shall be conducted without regard to a minimum number of employees.

The survey shall be carried out by sampling.

Article 3

Employers shall, in respect of their undertakings and establishments which are included in the sample, provide the information needed to determine labour costs (manual and non-manual workers) and employees' incomes on the basis of the accounting data for the whole of 1981, in the manner set out hereinafter.

Article 4

The survey shall cover :

- (a) costs of wages and salaries, including bonuses and allowances, and all incidental expenditure, in particular employers' contributions to social security and supplementary schemes, and other social payments, including the cost of vocational training of employees, and any taxes or subsidies directly related to labour costs ;
- (b) the number of employees engaged in the undertakings or establishments ;
- (c) the length of time worked.

Article 5

The information shall be collected by the statistical offices of the Member States by means of questionnaires drawn up by the Commission in cooperation with those offices.

The Commission shall, in cooperation with those offices, determine the technical procedures relating to the survey. Further, it shall lay down in the same way

the starting and closing dates of the survey and the time limit for replying to the questionnaires.

Persons required to supply information shall reply to the questionnaires truthfully, completely and within the time limits set.

Article 6

The statistical offices of the Member States shall analyze the replies to the questionnaires. They shall forward to the Commission the results of the survey, excluding individual items of information, in accordance with the processing programme laid down by the Commission ; the results shall be broken down by sectors of activity and, if so required, by region and size category of the undertakings or establishments.

Article 7

Individual items of information supplied for purposes of the survey shall be used for statistical purposes only. It shall be prohibited to use such information for other purposes, particularly for taxation purposes, or to communicate it to third parties.

Member States shall take appropriate measures against any infringing of :

- (a) the obligation to supply the information referred to in Article 3, and
- (b) the obligation, under the first paragraph, to maintain confidentiality as regards the information obtained.

Article 8

For the conduct of the survey, Member States shall receive a flat-rate sum proportional to the number of undertakings or establishments surveyed. This amount shall be entered against appropriations provided for this purpose in the budget of the European Communities.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 10 June 1981.

For the Council

The President

W. ALBEDA

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1597/81

of 11 June 1981

opening, allocating and administering a Community tariff quota for ferro-chromium containing not less than 4 % by weight of carbon, falling within subheading ex 73.02 E I of the Common Customs Tariff, and extending the benefit of this quota to certain imports of ferro-chromium containing a quantity of between 3 and 4 % by weight of carbon

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 28 thereof,

Having regard to the draft Regulation submitted by the Commission,

Whereas for ferro-chromium containing not less than 4 % by weight of carbon, Community production is, to a variable degree, inadequate and producers are unable to meet the total requirements of consumer industries; whereas it is therefore in the Community's interest to suspend totally in respect of this metal the application of the Common Customs Tariff duty for a period running from 1 July to 31 December 1981, within a suitable tariff quota; whereas, in order to avoid disturbing the equilibrium of the market for this ferro-alloy and to ensure parallel development in sales of Community production and in supplies to meet the requirements of consumer industries, it is appropriate to fix the quota volume at the provisional level of 60 000 tonnes, covering immediate import needs from third countries; whereas the fixing of this amount, based on conservative estimates, does not preclude future adjustment in line with changes in the situation; whereas, moreover, Member States should be free to authorize charges to be made against this volume only subject to certain conditions relating to use;

Whereas relatively limited imports of ferro-chromium containing a quantity of between 3 and 4 % by weight of carbon are foreseeable for this quota period; whereas provision should be made on a temporary basis for the extension of the benefit of the tariff quota in question to these imports, limiting it however to 20 % of the quota volume taking account of the existence of Community production;

Whereas equal and continuous access to the quota should be ensured for all Community importers and the rate of duty for the tariff quota should be applied

consistently to all imports until the quota is exhausted; whereas, in the light of these principles, arrangements for the utilization of the tariff quota based on an allocation among Member States would seem to be consistent with the Community nature of the quota; whereas, to correspond as closely as possible to the actual trend in the market in the product in question, allocation of the quota should be in proportion to the requirements of the Member States as calculated by reference to statistics of imports from third countries during a representative reference period and to the economic outlook for the quota period in question;

Whereas, however, since the quota is an autonomous Community tariff quota intended to cover import needs arising in the Community, it may, as an experiment, be allocated on the basis of the temporary import needs from third countries expressed by each of the Member States; whereas this system of allocation also ensures the uniform application of the Common Customs Tariff;

Whereas, to take account of future import trends for the product concerned, the quota should be divided into two instalments, the first being allocated among the Member States and the second held as a reserve to cover subsequently the requirements of Member States which have exhausted their initial shares and any additional requirements which might arise in the other Member States; whereas, to give importers of the Member States some degree of certainty, the first instalment of the tariff quota should be fixed at a relatively high level which could be 54 000 tonnes;

Whereas Member States may exhaust their initial shares at different rates; whereas to avoid disruption of supplies on this account it should be provided that any Member State which has almost used up its initial share should draw an additional share from the reserve; whereas each time its additional share is almost exhausted a Member State should draw a further share, and so on as many times as the reserve allows; whereas the initial and additional shares

should be valid until the end of the quota period; whereas this form of administration requires close collaboration between the Member States and the Commission and the Commission must be in a position to keep account of the extent to which the quotas have been used up and to inform the Member States accordingly;

Whereas, if at a given date in the quota period a considerable quantity of a Member State's initial share remains unused, it is essential that such State should return a significant proportion thereof to the reserve, in order to prevent a part of a quota from remaining unused in one Member State while it could be used in others;

Whereas, since the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg are united within and jointly represented by the Benelux Economic Union, any measure concerning the administration of the shares allocated to that Economic Union may be carried out by any one of its members,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. From 1 July to 31 December 1981 a tariff quota of 60 000 tonnes shall be opened within the Community in respect of ferro-chromium containing not less than 4 % by weight of carbon falling within subheading ex 73.02 E I of the Common Customs Tariff.

2. During this period the Member States shall be authorized, within the 20 % limit of the quotas allocated to them or which they levy on the reserve in accordance with Articles 2 and 3, to charge against the said tariff quota, imports of ferro-chromium containing a quantity of between 3 and 4 % by weight of carbon.

3. Imports of the products in question, which already benefit from exemption from customs duties under another preferential tariff system, are not to be charged against this tariff quota.

4. Within this quota, the customs tariff duty shall be totally suspended. Within the context of this quota Greece shall apply customs duties calculated in accordance with the relevant provisions laid down in the 1979 Act of Accession.

Article 2

1. A first instalment of 54 000 tonnes of this Community tariff quota shall be allocated among the Member States; the shares, which subject to Article 5, shall be valid until 31 December 1981, shall be as follows:

Benelux	3 430 tonnes
Denmark	10 tonnes
Germany	21 487 tonnes
Greece	5 tonnes
France	13 138 tonnes
Ireland	5 tonnes
Italy	9 121 tonnes
United Kingdom	6 804 tonnes.

2. The second instalment of 6 000 tonnes shall constitute the reserve.

Article 3

1. As soon as one of the Member States referred to in Article 2 has used 90 % or more of its initial share as fixed in Article 2 (1), or of that share minus any portion returned to the reserve pursuant to Article 5, it shall forthwith, by notifying the Commission, draw a second share, to the extent that the reserve so permits, equal to 10 % of its initial share rounded up as necessary to the next whole number.

2. As soon as one of the Member States, after exhausting its initial share, has used 90 % or more of the second share drawn by it, that Member State shall forthwith, in the manner and to the extent provided in paragraph 1, draw a third share equal to 5 % of its initial share.

3. As soon as one of the Member States, after exhausting its second share, has used 90 % or more of the third share drawn by it, that Member State shall forthwith and on the same conditions draw a fourth share equal to the third.

This process shall continue until the reserve is exhausted.

4. Notwithstanding paragraphs 1 to 3, a Member State may draw shares lower than those specified in those paragraphs if there are grounds for believing that those specified may not be used in full. Any Member State applying this paragraph shall inform the Commission of its grounds for so doing.

Article 4

Additional shares drawn pursuant to Article 3 shall be valid until 31 December 1981.

Article 5

The Member States shall not later than 1 November 1981 return to the reserve the unused portion of their initial share which on 15 October 1981 exceeds 20 % of the initial amount. They may return a greater portion if there are grounds for believing that such portion may not be used in full.

Not later than 1 November 1981 the Member States shall notify the Commission of the total quantities of the products in question imported up to and including 15 October 1981 and charged against the Community quota and of any portion of their initial shares returned to the reserve.

Article 6

Member States may restrict the product in question which may be charged against their quota shares to products to be used for certain purposes.

Article 7

The Commission shall keep an account of the shares opened by the Member States pursuant to Articles 2 and 3 and shall, as soon as the information reaches it, inform each State of the extent to which the reserve has been used up.

Not later than 5 November 1981 it shall inform the Member States of the amounts still in reserve following any return of shares pursuant to Article 5.

It shall ensure that when an amount exhausting the reserve is drawn, the amount so drawn does not exceed the balance available, and to this end shall notify the amount of that balance to the Member State making the last drawing.

Article 8

1. The Member States shall take all appropriate measures to ensure that additional shares drawn pursuant to Article 3 are opened in such a way that imports may be charged without interruption against their accumulated share of the tariff quota.
2. The Member States shall ensure that importers of the product in question established in their territories have free access to the shares allocated to them.
3. The extent to which the Member States have used up their shares shall be determined on the basis of imports of the product in question entered with the customs authorities for free circulation.

Article 9

At the request of the Commission, the Member States shall inform it of imports charged against their shares.

Article 10

The Member States and the Commission shall cooperate closely to ensure that this Regulation is complied with.

Article 11

This Regulation shall enter into force on 1 January 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 11 June 1981.

For the Council

The President

L. GINJAAR

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1598/81

of 16 June 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2035/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 15 June 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2035/80 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 June 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 June 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	87.75
10.01 B	Durum wheat	118.64 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	20.49 ⁽³⁾
10.03	Barley	75.16
10.04	Oats	24.90
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	60.16 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	53.03 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	63.39 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	137.84
11.01 B	Rye flour	43.71
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	197.49
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	146.64

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1599/81

of 16 June 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2036/80 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 15 June 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 June 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 June 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	1.88	1.88	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	3.35	3.35	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	2.50	2.50	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	2.91	2.91	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1600/81**of 16 June 1981****determining the time limit for the entry into storage of butter sold under
Regulation (EEC) No 262/79**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last
amended by the Act of Accession of Greece ⁽²⁾, and in
particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
985/68 of 15 July 1968 laying down general rules for
intervention on the market in milk and cream ⁽³⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 1272/79 ⁽⁴⁾, and
in particular Article 7a thereof,

Whereas, under Article 1 of Commission Regulation
(EEC) No 262/79 of 12 February 1979 on the sale of
butter at reduced prices for use in the manufacture of
pastry products, ice-cream and other foodstuffs ⁽⁵⁾, as
last amended by Regulation (EEC) No 605/81 ⁽⁶⁾, the

butter put up for sale must have entered into storage
before a date to be determined; whereas this date
should be fixed in the light of the development of
butter stocks and quantities available;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The butter referred to in Article 1 of Regulation (EEC)
No 262/79 must have entered into storage before 1
September 1980.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 June
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 161, 29. 6. 1979, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 41, 16. 2. 1979, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 61, 7. 3. 1981, p. 18.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1601/81**of 16 June 1981****derogating from Regulation (EEC) No 1726/70 on the procedure for granting the premium for leaf tobacco**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 727/70 of 21 April 1970 on the common organization of the market in raw tobacco ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular the first subparagraph of Article 3 (3) thereof,

Whereas Article 26 of Commission Regulation (EEC) No 1726/70 ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/80 ⁽³⁾, provides that cultivation declarations and contracts must be concluded before 1 May and registered before 1 July of the year in which they take effect;

Whereas, in view of certain administrative difficulties, it has been found very difficult to comply with these time limits for cultivation declarations and contracts taking effect in 1981; whereas it is therefore appro-

priate to put back the said time limits in respect of those cultivation declarations and contracts;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Tobacco,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Notwithstanding the first subparagraph of Article 2b (3) and the first indent of Article 2b (6) (a) of Regulation (EEC) No 1726/70, cultivation declarations and contracts taking effect in 1981 may be concluded up to 30 June 1981 and registered up to 31 July 1981.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 191, 27. 8. 1970, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 81.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1602/81
of 16 June 1981
amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for
intervention on the market in butter and cream

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 of 27 June 1968 on the common organization
of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last
amended by the Act of Accession of Greece, and in
particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Article 23 of Commission Regulation (EEC)
No 685/69⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 907/81⁽³⁾, stipulates that butter or cream, in
respect of which a storage contract application has
been submitted, must have been manufactured during
the 21 days preceding the day of storage; whereas
experience has shown that this period should be
extended; whereas in order to prevent speculative
storage early in a new milk marketing year it should
none the less be stipulated that at the beginning of a
storage period the butter or cream must have been
manufactured on or after 1 April of the same year.

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The first subparagraph of Article 23 (1) of Regulation
(EEC) No 685/69 is replaced by the following :

'1. The butter or cream shall have been manu-
factured during the 28 days preceding its entry
into storage under the contract, but not earlier
than 1 April of the year concerned.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

It shall not affect storage contracts concluded before
that date.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 90, 15. 4. 1969, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 91, 4. 4. 1981, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1603/81**of 16 June 1981****opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of
common wheat to countries of Zone IV**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
the Act of Accession of Greece⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2747/75 of 29 October 1975 laying down general
rules to be applied in the event of the cereals market
being disturbed⁽³⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 2560/77⁽⁴⁾, and in particular Article 2 (1)
thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general
rules for granting export refunds on cereals and
criteria for fixing the amount of such refunds⁽⁵⁾, and
in particular Article 5 thereof,

Whereas, in view of the current situation on the
cereals market, an invitation should be opened in
respect of common wheat to tender for the export
levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of
Regulation (EEC) No 2747/75 and/or for the export
refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC)
No 2746/75, whereas there is demand for common
wheat on certain specific markets; whereas, in order
to ensure supply, the invitation to tender for export
should be limited to Zone IV;

Whereas the detailed procedural rules governing invi-
tations to tender are, as regards the fixing of the
export levy, laid down in Commission Regulation
(EEC) No 3130/73⁽⁶⁾, as amended by Regulations
(EEC) No 278/75⁽⁷⁾ and (EEC) No 771/75⁽⁸⁾, and, as
regards the fixing of the export refund, in Commis-
sion Regulation (EEC) No 279/75⁽⁹⁾, as amended by
Regulation (EEC) No 2944/78⁽¹⁰⁾; whereas the
commitments on the part of the tenderer include an
obligation to lodge an application for an export
licence; whereas compliance with this obligation may
be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering

security of 12 ECU per tonne when they submit their
tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all
concerned, it is necessary to make provision such that
the periods of validity of licences issued are identical;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of
the tendering procedure, it is appropriate to prescribe
a minimum quantity to be tendered for and a time
limit and form for the communication of tenders
submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export levy
provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regu-
lation (EEC) No 2747/75 and/or the export refund
provided for in Article 2 of Regulation (EEC) No
2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to common
wheat for export to the countries of Zone IV as
defined in Annex I to Regulation (EEC) No 1124/77.
3. The invitation shall remain open until 30 June
1982. During this period weekly awards shall be
made, for which the time limits for the submission of
tenders shall be as prescribed in the notice of invita-
tion to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount
of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The security referred to in Article 3 of Regulation
(EEC) No 3130/73 and in Article 3 of Regulation
(EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 82.

⁽⁴⁾ OJ No L 303, 28. 11. 1977, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁶⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 7.

⁽⁸⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Regulation (EEC) No 3183/80⁽¹⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 3130/73 or under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.

2. Export licences issued in connexion with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

Article 5

1. Notwithstanding Article 5 of Regulation (EEC) No 3130/73 and Article 5 of Regulation (EEC) No 279/75, the Commission shall decide, under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75 ;

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75, or
- to fix a minimum export levy, taking account in particular of the criteria laid down in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2747/75, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose

tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund and to any tenderer who has tendered for an export levy.

Where a minimum export levy is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of levy equal to or greater than such minimum export levy.

Article 6

Tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 388, 13. 12. 1980, p. 1.

ANNEX

**Weekly tender for the levy/refund for the export of common wheat to countries of
Zone IV**

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

I

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export levy in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

II

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1604/81

of 16 June 1981

opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of common wheat to countries in Zones I, IIa, III, V, VI, VII and the German Democratic Republic

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2747/75 of 29 October 1975 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2560/77⁽⁴⁾, and in particular Article 2 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas, in view of the current situation on the cereals market, an invitation should be opened in respect of common wheat to tender for the export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2747/75 and/or for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas, in order to ensure supply, the invitation to tender for export should be limited to Zones I, IIa, III, V, VI, VII and the German Democratic Republic;

Whereas the detailed procedural rules governing invitations to tender are, as regards the fixing of the export levy, laid down in Commission Regulation (EEC) No 3130/73⁽⁶⁾, as amended by Regulations (EEC) No 278/75⁽⁷⁾ and (EEC) No 771/75⁽⁸⁾, and, as regards the fixing of the export refund, in Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽¹⁰⁾; whereas the commitments on the part of the tenderer include an obligation to lodge an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering security of 12 ECU per tonne when they submit their tenders;

Whereas, in order to ensure that all those concerned are treated equally, it is necessary to lay down that the period of validity of the licences issued should be identical; whereas, however, a special period of validity should be laid down for exports to the People's Republic of China;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of the tendering procedure, it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2747/75 and/or the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75.

2. The invitation to tender shall relate to common wheat for export to the countries of Zones I, IIa, III, V, VI, VII and the German Democratic Republic.

3. The invitation shall remain open until 30 June 1982. During this period weekly awards shall be made, for which the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The security referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 3130/73 and in Article 3 of Regulation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Regulation (EEC) No 3183/80⁽¹¹⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 3130/73 or under

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 82.

⁽⁴⁾ OJ No L 303, 28. 11. 1977, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁶⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 7.

⁽⁸⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

⁽¹¹⁾ OJ No L 388, 13. 12. 1980, p. 1.

Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall, for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.

2. Export licences issued in connexion with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

However, for exports to the People's Republic of China, licences shall be valid from their date of issue as defined in paragraph 1 until the end of the sixth month following.

3. For the purposes of applying paragraph 2, licences issued in connexion with this invitation to tender shall bear, in space 19, a statement of the last day of validity calculated in accordance with the provisions of the first subparagraph of paragraph 2. They shall also bear, in space 18, a statement of the last day of validity calculated in accordance with the provisions of the second subparagraph of paragraph 2; for this purpose, one of the following statements shall be entered in space 18:

'In case of export to the People's Republic of China, last day of validity: — Regulation (EEC) No 1604/81.'

'Sidste gyldighedsdag ved udførsel til Den kinesiske Folkerepublik: — Forordning (EØF) Nr. 1604/81.'

'En cas d'exportation vers la République populaire de Chine, dernier jour de validité: — Règlement (CEE) n° 1604/81.'

'Letzter Gültigkeitstag bei Ausfuhr in die Volksrepublik China: — Verordnung (EWG) Nr. 1604/81.'

'In caso di esportazione verso la Repubblica popolare di Cina, ultimo giorno di validità: — Regolamento (CEE) n. 1604/81.'

'In geval van uitvoer naar de Volksrepubliek China laatste geldigheidsdag: — Verordening (EEG) nr. 1604/81.'

'Σε περίπτωση εξαγωγής προς τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας τελευταία ημέρα της ισχύος: — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1604/81.'

Where the licence is used after the date given in space 19, it shall carry the obligation to export to the People's Republic of China.

Article 5

1. Notwithstanding Article 5 of Regulation (EEC) No 3130/73 and Article 5 of Regulation (EEC) No 279/75, the Commission shall decide, under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75:

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75, or
- to fix a minimum export levy, taking account in particular of the criteria laid down in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2747/75, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund and to any tenderer who has tendered for an export levy.

Where a minimum export levy is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of levy equal to or greater than such minimum export levy.

Article 6

Tenders submitted must reach the Commission through the intermediary Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

*ANNEX***Weekly tender for the levy/refund for the export of common wheat to countries of Zones I, IIa, III, V, VI, VII and the German Democratic Republic**

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

I

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export levy in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

II

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1605/81

of 16 June 1981

opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of barley to countries of Zones I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIc and the German Democratic Republic

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2747/75 of 29 October 1975 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2560/77⁽⁴⁾, and in particular Article 2 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas, in view of the current situation on the cereals market, an invitation should be opened in respect of barley to tender for the export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2747/75 and/or for the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas there is demand for barley on certain specific markets; whereas, in order to ensure supply, the invitation to tender for export should be limited to exports to Zones I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIc and the German Democratic Republic;

Whereas the detailed procedural rules governing invitations to tender are, as regards the fixing of the export levy, laid down in Commission Regulation (EEC) No 3130/73⁽⁶⁾, as amended by Regulations (EEC) No 278/75⁽⁷⁾ and (EEC) No 771/75⁽⁸⁾ and, as regards the fixing of the export refund, in Commission Regulation (EEC) No 279/75⁽⁹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2944/78⁽¹⁰⁾; whereas the commitments on the part of the tenderer include an obligation to lodge an application for an export licence; whereas compliance with this obligation may be ensured by requiring tenderers to lodge a tendering

security of 12 ECU per tonne when they submit their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all concerned, it is necessary to make provision such that the periods of validity of licences issued are identical;

Whereas, in order to ensure the smooth operation of the tendering procedure, it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders submitted to the competent authorities;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2747/75 and/or the export refund provided for in Article 5 of Regulation (EEC) No 2746/75.
2. The invitation to tender shall relate to barley for export to countries of Zones I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIc and the German Democratic Republic defined in Annex I to Regulation (EEC) No 1124/77.
3. The invitation shall remain open until 30 June 1982. During this period weekly awards shall be made, for which the time limits for the submission of tenders shall be as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 1 000 tonnes.

Article 3

The security referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 3130/73 and in Article 3 of Regulation (EEC) No 279/75 shall be 12 ECU per tonne.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 82.

⁽⁴⁾ OJ No L 303, 28. 11. 1977, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁶⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 7.

⁽⁸⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 31, 5. 2. 1975, p. 8.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 351, 15. 12. 1978, p. 16.

Article 4

1. Notwithstanding Article 21 (1) of Regulation (EEC) No 3183/80⁽¹⁾, export licences issued under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 3130/73 or under Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 279/75 shall for the purpose of determining their period of validity, be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.

2. Export licences issued in connexion with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in paragraph 1, until the end of the fourth month following that of issue.

Article 5

1. Notwithstanding Article 5 of Regulation (EEC) No 3130/73 and Article 5 of Regulation (EEC) No 279/75, the Commission shall decide, under the procedure laid down in Article 26 of Regulation (EEC) No 2727/75 :

- to fix a maximum export refund, taking account in particular of the criteria laid down in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 2746/75, or
- to fix a minimum export levy, taking account in particular of the criteria laid down in Article 3 (1) (b) and (d) of Regulation (EEC) No 2747/75, or
- to make no award.

2. Where a maximum export refund is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose

tender indicates a rate of refund equal to or less than such maximum export refund and to any tenderer who has tendered for an export levy.

Where a minimum export levy is fixed, a contract shall be awarded to any tenderer whose tender indicates a rate of levy equal to or greater than such minimum export levy.

Article 6

Tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 7

The time limits fixed for the submission of tenders shall correspond to Belgian time.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 388, 13. 12. 1980, p. 1.

ANNEX

Weekly tender for the levy/refund for the export of barley to countries of Zones I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa, VIIc and the German Democratic Republic

(Closing date for the submission of tenders (date/time))

I

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export levy in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

II

1	2	3
Number of tenderer	Quantity in tonnes	Amount of export refund in national currency per tonne
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1606/81

of 16 June 1981

re-establishing the levying of customs duties on articles of apparel, gloves and other clothing accessories, falling within subheadings 42.03 A, B II and III and C and originating in Hong Kong, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3322/80 of 16 December 1980 establishing a multi-annual scheme of generalized tariff preferences and its application for 1981 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 10 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 3308/80 of 16 December 1980 on the replacement of the European unit of account by the ECU in Community legal instruments⁽²⁾,

Whereas, in pursuance of Articles 1 and 9 of that Regulation, suspension of customs duties shall be accorded to each of the countries or territories listed in Annex C, other than those listed in column 4 of Annex A, within the framework of the preferential tariff ceiling fixed in column 9 of Annex A;

Whereas, as provided for in Article 10 (1) of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the Commission, either acting on its own initiative or once a Member State has requested it to do so, shall re-establish the levying of customs duties on imports of the products in question;

Whereas, in the case of articles of apparel, gloves and other clothing accessories, falling within subheadings 42.03 A, B II and III and C, the individual ceiling was fixed at 3 800 000 ECU; whereas, on 11 June 1981, imports of these products into the Community origi-

nating in Hong Kong reached that ceiling; whereas Benelux has requested that the levying of customs duties be re-established; whereas the customs duties in respect of the products in question must therefore be re-established against Hong Kong,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 20 June 1981, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3322/80, shall be re-established on imports into the Community of the following products originating in Hong Kong:

CCT heading No	Description
42.03	Articles of apparel and clothing accessories, of leather or of composition leather: A. Articles of apparel B. Gloves, including mittens and mitts: II. Special for sports III. Other C. Other clothing accessories

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

Étienne DAVIGNON

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 354, 29. 12. 1980, p. 114.

⁽²⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1607/81
of 16 June 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
3330/74 of 19 December 1974 on the common
organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 3455/80 ⁽²⁾, and in particular
Article 15 (7) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1439/81 ⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1595/81 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1439/81 to the
information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 15 (1) of Regu-
lation (EEC) No 3330/74 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 June
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 17.
⁽³⁾ OJ No L 142, 28. 5. 1981, p. 55.
⁽⁴⁾ OJ No L 158, 16. 6. 1981, p. 16.

ANNEX

**to the Commission Regulation of 16 June 1981 fixing the import levies on white sugar and
raw sugar**

<i>(ECU/100 kg)</i>		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form:	
	A. White sugar: flavoured or coloured sugar	17.40
	B. Raw sugar	12.48 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1608/81

of 16 June 1981

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece ⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽³⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 1406/81 ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1587/81 ⁽⁷⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 15 June 1981;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3.02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74 ⁽⁸⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75 ⁽⁹⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2245/78 ⁽¹⁰⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1406/81 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 June 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 June 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 141, 27. 5. 1981, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 154, 13. 6. 1981, p. 49.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽⁹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1978, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 16 June 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CCT heading No	Import levies	
	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
07.06 A	13.38 ⁽¹⁾	11.57 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
11.01 C ⁽²⁾	139.85	133.81
11.02 A II ⁽²⁾	42.38	36.34
11.02 A III ⁽²⁾	139.85	133.81
11.02 B I a) 1 ⁽²⁾	121.96	118.94
11.02 B I b) 1 ⁽²⁾	121.96	118.94
11.02 B II b) ⁽²⁾	29.87	26.85
11.02 C II ⁽²⁾	35.32	32.30
11.02 C III ⁽²⁾	191.89	185.85
11.02 D II ⁽²⁾	23.61	20.59
11.02 D III ⁽²⁾	78.85	75.83
11.02 E I a) 1 ⁽²⁾	78.85	75.83
11.02 E I b) 1 ⁽²⁾	154.72	148.68
11.02 E II b) ⁽²⁾	42.38	36.34
11.02 F II ⁽²⁾	42.38	36.34
11.02 F III ⁽²⁾	139.85	133.81
11.04 C I	16.40	9.75 ⁽³⁾
11.07 A II a)	143.21 ⁽⁴⁾	132.33
11.07 A II b)	109.75	98.87
11.07 B	126.11 ⁽⁴⁾	115.23

⁽¹⁾ This levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

⁽⁴⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by 5.44 ECU/tonne for products originating in Turkey.

⁽³⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80 the levy shall not be charged on the following products originating in the African, Caribbean and Pacific States and in the overseas countries and territories:

- arrowroot falling within subheading 07.06 A,
- flours and meal of arrowroot falling within subheading 11.04 C,
- arrowroot starch falling within subheading 11.08 A V.

